

Christine Hubková

vyštudovala evanjelickú teológiu a pracovala ako učiteľka náboženstva na ľudovej škole vo Viedni. Neskôr absolvovala dopĺňujúce štúdium a stala sa farárkou v rakúskom meste Traiskirchen, kde založila evanjelickú službu pre utečencov. Vyučovala na pedagogickej akadémii v Badene a na Viedenskej univerzite, pracovala ako odborná inšpektorka a riaditeľka školského úradu v Dolnom Rakúsku a slúžila ako farárka v evanjelickom kostole Pauluskirche vo Viedni. Po odchode do dôchodku sa začala venovať duchovnej službe pre väzňov. Získala cenu Bruna Kreiskyho za ochranu ľudských práv. V rakúskom vydavateľstve Tyrolia vydala úspešnú obrázkovú knižku *Wo die Toten zuhause sind* (2004, ilustrovala Nina Hemmerleová).

Agnes (Agi) Ofnerová

vyštudovala fenistiku a nederlandistiku, neskôr absolvovala štúdium grafického dizajnu na viedenskej vyššej odbornej škole Graphische. Pracuje ako autorka a ilustrátorka na voľnej nohe. V roku 2020 jej udelili rakúsku cenu za literatúru pre deti a mládež. Pre vydavateľstvo Tyrolia ilustrovala knihy *Team Wandelstern* (2016, napísal Thomas Hrabal) a *Klarissa von und zu Karies* (2019, napísala Martina Fuchsová).

Pri ilustrovaní tejto knihy

použila kombináciu vodových farieb (základné plochy obrázkov) a digitálneho umenia (kresby v programe Procreate).

Rodina z knižného príbehu,

ktorú mnohé delí a mnohé spája, bola inšpirovaná skutočnou rodinou žijúcou vo Viedni, no vlastnosti jej členov boli v knihe pozmenené.



Christine Hubková – Agi Ofnerová

Všetky jablká sú predsa guľaté

Čo spája judaizmus, kresťanstvo a islam

Z nemeckého originálu *Und doch sind alle Äpfel rund*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Tyrolia, Innsbruck v roku 2021, preložila Lucia Kresanová

Vydal Spolok sv. Vojtecha – Vojtech, spol. s r. o., Trnava 2026, ako svoju 4 590. publikáciu
Prvé vydanie

Zodpovedný redaktor: Eva Bubnášová, jazyková úprava: Lenka Bebjaková, ilustrácie: Agi Ofnerová,
layout: Nele Steinborn, Wien, sadzba: Lukáš Kollár
Tlač Finidr, Český Těšín

www.ssv.sk, eVojtech.sk

objednávky: 033/590 77 18, objednavky@ssv.sk

Členská zľava 15 % platí v obchodnej sieti SSV.

© 2021 Tyrolia-Verlag, Innsbruck – Vienna

© Spolok sv. Vojtecha – Vojtech, spol. s r. o., Trnava 2026

ISBN 978-80-8161-738-6

Christine Hubková | Agi Ofnerová

VŠETKY JABLKÁ SÚ PREDSA GUĽATÉ

Čo spája judaizmus, kresťanstvo a islam



Spolok svätého Vojtecha
Trnava 2026



TOTO JE MOJA RODINA

Líšime sa farbou vlasov aj farbou pokožky.
A každý z nás vyznáva iné náboženstvo.

Moja sestra Lea by sa chcela
stať tiež katolíčkou.

A toto je môj kocúr Maxim.
Má osem rokov, rovnako ako
Lea. Je to skutočne výnimočné
zvieratá. Môžem sa s ním
rozprávať ako s ozajstným
človekom. Rozumie mi
aj mi odpovedá.

Strýko Ahmed je moslim.
Pri každej návšteve hrá s nami
karty a vôbec nie je jednoduché
ho poraziť. Pracuje v nemocnici
ako ošetrovateľ.

Teta Ria sa rada smeje.
Pracuje ako kadernička
a všetkých nás strihá.
Je katolíčka.

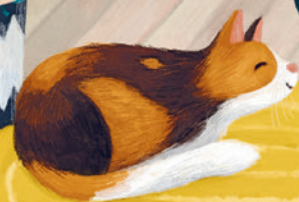
Mama bola kedysi evanjelička, no pred pár
rokmi z cirkvi vystúpila. Po dedkovi prevzala
stolárstvo. Keď som začal chodiť do školy,
vyrobila mi písací stôl.

Babka má sedemdesiat rokov.
Ako dieťa prekonala detskú obrnu
a odvtedy nevie dobre chodiť. Zato sa
s ňou viem o všetkom porozprávať.
Je evanjelička.

Ocko je pravoslávny kresťan.
Rovnako ako ja má veľmi rád
zvieratá. Má veterinárnu
ambulanciu a niekedy ma
vezme so sebou do práce.
Keď sa narodila moja sestra
Lea, daroval mi Maxima.

Ja sa volám Jojo a myslím si, že naša veľká rodina
je fakt skvelá. Pokiaľ však ide o náboženstvo,
niekedy som z toho všetkého poriadne zmätený.

Dedko sa teší zakaždým, keď sa
všetci zídeme. Rád číta a ovláda
veľa jazykov. Vyznáva judaizmus.



KDE JE MAXIM?

Dvere na terasu sú otvorené dokorán. Lea ich cestou do záhrady nikdy nezavrie.

„Maxim? Kde si, Maxim?“ Ticho. Hľadám v pivnici, na povale aj v komore. Niet po ňom ani stopy.

Je večer, no Maxim sa stále neukázal. Do izby za mnou príde babka. Keď vidí, že mám slzy na krajíčku, povie: „Boh v noci Maxima postráži.“

Lenže jej slová mi vôbec nepomáhajú. Boha nevidieť. A ani Maxima.

Babka vezme z poličky detskú Bibliu. „Vieš, kto bol pra-pra-pra-pra-pra-pra-pra-pra-pra-prastarým otcom všetkých náboženstiev v našej rodine?“ opýta sa ma. „Volal sa Abrahám. Ani on Boha nevidel, a predsa mu dôveroval.“

Kniha židovského náboženstva sa volá **Tanach**. Jej názov tvoria počiatočné písmena troch častí, z ktorých sa skladá. Je napísaná po hebrejsky.

Zakrútim sa do periny a počúvam.

Babka mi číta o Abrahámovi, jeho manželke Säre a synoch Izmaelovi a Izákovi. Zažili mnoho napínavých dobrodružstiev. A nie vždy sa k sebe správali najkrajšie. Podobne ako ja a moja sestra Lea.

Zrazu na posteli zbadám Maxima. Vôbec som ho nepočul prichádzať.

„Prečo si ušiel?“ pokarhám ho.

„Neušiel som. Len som chcel byť chvíľu osamote a meditovať,“ zaprská a hlavu si položí na labky.

JUDAIZMUS, KREŠŤANSTVO A ISLAM

majú veľa spoločného, predovšetkým skutočnosť, že Boh je pre ľudí neviditeľný. Všetko, čo o ňom hovoria, pochádza z kníh, ktoré boli napísané pred mnohými storočiami.

Kresťania čítajú Bibliu. Jej názov pochádza z gréčtiny a znamená „kniha“. Skladá sa z dvoch častí. Prvá – Starý zákon (alebo Stará zmluva) – sa zhoduje so židovským Tanachom. Druhou časťou je Nový zákon (alebo Nová zmluva). Bol napísaný po grécky a hovorí o Ježišovi.

Korán je knihou moslimov. Je napísaný po arabsky a zachytáva slová proroka Mohameda. Slovo Korán znamená „čítanie“.

TOĽKO ROZLIČNÝCH DOMOV

V našom meste máme veľa kostolov. Niektoré majú špicatú vežu alebo dokonca aj dve. Iné majú okrúhle kupoly a ďalšie vyzerajú ako úplne obyčajné domy. Takisto tu máme aj synagógy a veľkú mešitu. Babka hovorí, že veľa malých mešít sa nachádza aj vnútri domov.

„Potrebujú mať náboženstvá špeciálne domy?“ opýtam sa jej.

„Ako sa to vezme,“ zasmee sa. „Celkom na začiatku sa kresťania stretávali u seba doma a tam slávili aj bohoslužbu. Ale prišiel čas, keď už nemali dosť miesta. Preto postavili budovy, v ktorých sa mohli naďalej stretávať, spoločne sa modliť a spievať. Rovnako to bolo aj v judaizme a islame.“



Židovská obec sa stretáva v sobotu (šabat) v **synagóge**. Synagóga znamená v preklade „miesto zhromaždenia“. Židovskú bohoslužbu vedie **rabín** alebo **rabínka** spolu s **kantorom**.



Kresťania sa stretávajú v nedeľu v **kostole**. Slovo ecclesia (cirkev) znamená „vyvolení“. Katolícki veriaci niekedy nazývajú svoje kostoly Božími chrámami. V rímskokatolíckej a ortodoxnej tradícii vedie bohoslužbu **kňaz**, v evanjelickej, anglikánskej a starokatolíckej tradícii **farár** alebo **farárka**.



Moslimovia sa stretávajú na modlitbách v piatok v **mešite**. V preklade to znamená „miesto poklony“. Ľudia si počas modlitby kľakajú na zem pokrytú modlitebnými kobercami. Piatkovú moslimskú modlitbu vedie **imám**.